

UM-211

Digital Blood Pressure Monitor

Instruction Manual
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones
Manuale di Istruzioni
使用手冊

Original

Traduction

Traducción

Traduzione

翻譯

Indice

Introduzione	2
Norme precauzionali	2
Note per il corretto utilizzo.....	2
Identificazione delle parti.....	6
Simboli	7
Elenco delle modalità	10
Preparazione del misuratore	11
Installazione/sostituzione delle batterie	11
Collegamento del bracciale allo strumento	11
Collegamento dell'alimentatore a rete elettrica	12
Ricarica delle batterie.....	12
Funzionamento	13
Modalità standby	13
Modalità standby della misurazione	13
Misurazione con impostazione della pressione desiderata.....	14
Impostazione dell'auscultazione	15
Modifica della velocità di espulsione nell'auscultazione	15
Regolazione dell'orologio incorporato	16
Impostazione di visualizzazione dell'orologio.....	17
Impostazione dell'intervallo di spegnimento automatico	17
Modifica dell'unità della temperatura ambiente	18
Modalità di verifica della pressione	18
Richiamo delle misure memorizzate	19
Richiamo delle misure memorizzate	19
Per eliminare tutti i dati memorizzati	20
Misurazione della pressione.....	21
Come scegliere il bracciale corretto	21
Applicazione del bracciale.....	21
Misurazione standard.....	22
Misurazione dell'auscultazione	23
Dopo la misura	24
Note per una misurazione corretta.....	24
Scollegare l'alimentatore a rete elettrica	24
Rimozione della batteria.....	25
Cos'è un battito cardiaco irregolare	26
Localizzazione guasti	26
Manutenzione.....	27
Dati tecnici	30

Introduzione

Gentile Cliente, la ringraziamo per aver acquistato il Misuratore Elettronico della Pressione Arteriosa A&D, uno dei dispositivi attualmente più avanzati disponibile nel mercato. Questo dispositivo è progettato per offrire facilità d'uso e accuratezza.

Raccomandiamo di leggere con cura questo manuale prima di utilizzare il misuratore per la prima volta.

Norme precauzionali

- ❑ Il dispositivo è conforme alla Direttiva Europea CEE 93/42 per i Prodotti ad utilizzo medico. Quanto sopra è evidenziato dal marchio di conformità **CE**₀₁₂₃. (0123: Numero di riferimento dell'ente certificatore)
- ❑ Destinatari: il dispositivo è destinato a essere utilizzato da personale medico.
- ❑ Il dispositivo è progettato per l'uso su adulti e bambini di almeno 3 anni.
- ❑ Ambiente di utilizzo: il dispositivo è destinato all'uso in strutture mediche.
- ❑ Il dispositivo è progettato per misurare la pressione sanguigna e la frequenza cardiaca di soggetti umani a fini diagnostici.
- ❑ Principio di funzionamento: questo dispositivo è uno sfigmomanometro oscillometrico. Quando il bracciale viene portato a una pressione superiore alla pressione arteriosa sistolica e poi gradualmente depressurizzato, la sua pressione si sincronizza con il battito cardiaco. La pulsazione inizialmente è di lieve intensità, quindi aumenta al diminuire della pressione fino a raggiungere il valore massimo, per poi diminuire di nuovo, delineando infine un "percorso a montagna". Lo sfigmomanometro oscillometrico analizza il segnale di questa pulsazione per mezzo di un microcomputer e determina i valori di pressione arteriosa sistolica e diastolica. Inoltre, questo dispositivo è progettato per monitorare e visualizzare la pressione del bracciale durante il gonfiaggio e lo sgonfiaggio, mentre l'utente determina il livello di pressione sanguigna del paziente ascoltando i suoni di Korotkoff con uno stetoscopio.

Note per il corretto utilizzo

Luogo di installazione e conservazione del dispositivo

- ❑ Non utilizzare il dispositivo in luoghi ove siano presenti gas infiammabili, quali i gas anestetici. Esiste il rischio di esplosione.
- ❑ Non utilizzare il dispositivo in ambienti con alte concentrazioni di ossigeno, quali camere iperbariche o tende a ossigeno.
- ❑ Evitare valori estremi di temperatura ambiente, umidità, luce solare diretta, urti e polvere.

- ❑ Utilizzare e conservare il dispositivo in un luogo stabile senza inclinazioni e non esposto a vibrazioni e urti meccanici (incluso durante il trasporto).
- ❑ Utilizzare e conservare il dispositivo in un luogo in cui non siano presenti sostanze chimiche, farmaci o gas.
- ❑ Il dispositivo e il bracciale non sono impermeabili.
- ❑ La misurazione può risultare inaccurata se il dispositivo è utilizzato in prossimità di televisori, forni a microonde, telefoni cellulari, dispositivi a raggi X o altri dispositivi caratterizzati da un forte campo magnetico.
- ❑ In caso di forti urti al dispositivo possono verificarsi errori meccanici o lesioni causate dalla proiezione di frammenti.
- ❑ Evitare di avvolgere strettamente il bracciale o di riporre il tubo strettamente ripiegato per lunghi periodi, perché tale trattamento può abbreviare la vita utile dei componenti.

Verifiche prima dell'uso

- ❑ Verificare che il dispositivo sia in condizioni di sicurezza per garantire un funzionamento accurato.
- ❑ Mettere in funzione il dispositivo utilizzando l'alimentatore a rete elettrica specificato fornito in dotazione.
- ❑ Utilizzare con questo dispositivo esclusivamente gli accessori e i materiali di consumo specificati.
- ❑ Quando si riutilizza il dispositivo, verificare che sia pulito.
- ❑ Non applicare il bracciale qualora il paziente sia già collegato a un altro dispositivo elettrico.
- ❑ Non applicare il bracciale mentre il paziente è sottoposto a fleboclisi o a trasfusione di sangue. Si potrebbero causare lesioni o danni.
- ❑ Questo dispositivo è destinato all'uso da parte di medici e personale clinico, solo in ambiente medico. Il dispositivo non è destinato all'uso personale da parte dei pazienti, quindi occorre prestare attenzione per garantire risultati accurati ed evitare incidenti.
- ❑ Non utilizzare il dispositivo in ambulanza o in eliambulanza. Potrebbero essere fornite misurazioni errate.
- ❑ Non utilizzare il dispositivo in luoghi in cui collegare e scollegare l'alimentatore a rete elettrica potrebbe risultare difficoltoso.
- ❑ Non sono stati condotti test clinici su neonati e donne incinte. Non utilizzare il dispositivo su neonati e donne incinte. Per la misurazione dell'auscultazione, l'apparecchio può essere utilizzato per le donne incinte.
- ❑ Non utilizzare su pazienti con problemi circolatori.
- ❑ Non usare su pazienti che usano apparecchiature per la circolazione extracorporea.
- ❑ Verificare che il paziente non provi dolore quando si applica il bracciale. In caso di pazienti sottoposte a mastectomia o una rimozione dei linfonodi, evitare il braccio adiacente.
- ❑ Non modificare il dispositivo in quanto potrebbe subire danni o potrebbero verificarsi incidenti.

Precauzioni durante l'uso del dispositivo

- ❑ In caso di visualizzazione di errori sul dispositivo o qualora insorgano dubbi sui valori delle misurazioni, verificare i segni vitali del paziente

utilizzando il metodo della palpazione o dell'auscultazione. Controllare che il tubo prolunga non sia piegato o bloccato.

- ❑ In caso di visualizzazione di errori sul dispositivo o se il paziente manifesta problemi, provvedere immediatamente a interromperne l'uso e adottare le opportune misure per ripristinare le condizioni di sicurezza.
- ❑ Non applicare il bracciale in presenza di ferite al braccio. Tale operazione potrebbe causare non solo la riapertura della ferita, ma anche un'infezione.
- ❑ Assicurarsi che il bracciale sia posizionato allo stesso livello del cuore. (In caso contrario, i risultati relativi alla pressione arteriosa saranno erronei.)
- ❑ Non iniziare a misurare la pressione arteriosa senza avvolgere il bracciale intorno al braccio. Tale operazione potrebbe causare lo scoppio del bracciale o altri danni.
- ❑ Se la misurazione viene eseguita di frequente o per periodi di tempo prolungati, controllare regolarmente lo stato del paziente. In caso contrario, potrebbero verificarsi danni a causa della malattia delle arterie periferiche.
- ❑ Durante l'utilizzo del dispositivo fare in modo che il tubo dell'aria non sia piegato od ostruito. L'utilizzo del bracciale con il tubo dell'aria attorcigliato o piegato potrebbe causare insufficienza venosa dovuta all'emostasi nel braccio (causata dall'aria residua nel bracciale).
- ❑ Non esercitare una trazione eccessiva sul cavo dell'alimentatore CA, evitando ad esempio di sollevare il dispositivo dal cavo o di scollegare l'alimentatore CA tirandone il cavo.
- ❑ Non collegare o scollegare l'alimentatore a rete elettrica specificato con le mani bagnate. Possono risultarne scosse elettriche o ustioni.
- ❑ Durante la misurazione, non collegare o scollegare l'alimentatore a rete elettrica o la batteria né eseguire operazioni di manutenzione sugli stessi.
- ❑ Non toccare contemporaneamente il jack a CC e il paziente. Possono risultarne scosse elettriche.
- ❑ Per misurare la pressione arteriosa, il braccio deve essere schiacciato dal bracciale tanto da causare un certo torpore ed eventualmente un segno rosso temporaneo sull'arto.
- ❑ Attenersi alle istruzioni locali specificate dall'ospedale qualora il bracciale sia usato su vari pazienti o su pazienti infetti. In caso contrario possono verificarsi infezioni crociate.
- ❑ Se il battito cardiaco del paziente è molto debole o irregolare, il dispositivo può riscontrare difficoltà a determinare la pressione arteriosa.
- ❑ In caso di corto circuito, la batteria potrebbe surriscaldarsi e provocare ustioni.

Nota

- ❑ Non modificare il dispositivo. Si potrebbero causare incidenti o danni al dispositivo.
- ❑ Durante la misurazione il paziente deve essere rilassato ed evitare di muoversi e parlare. In caso contrario possono verificarsi errori di misurazione.
- ❑ Per assicurare una misurazione accurata, si consiglia di misurare la pressione arteriosa dopo che il paziente sia rimasto in uno stato di rilassamento per almeno cinque minuti.

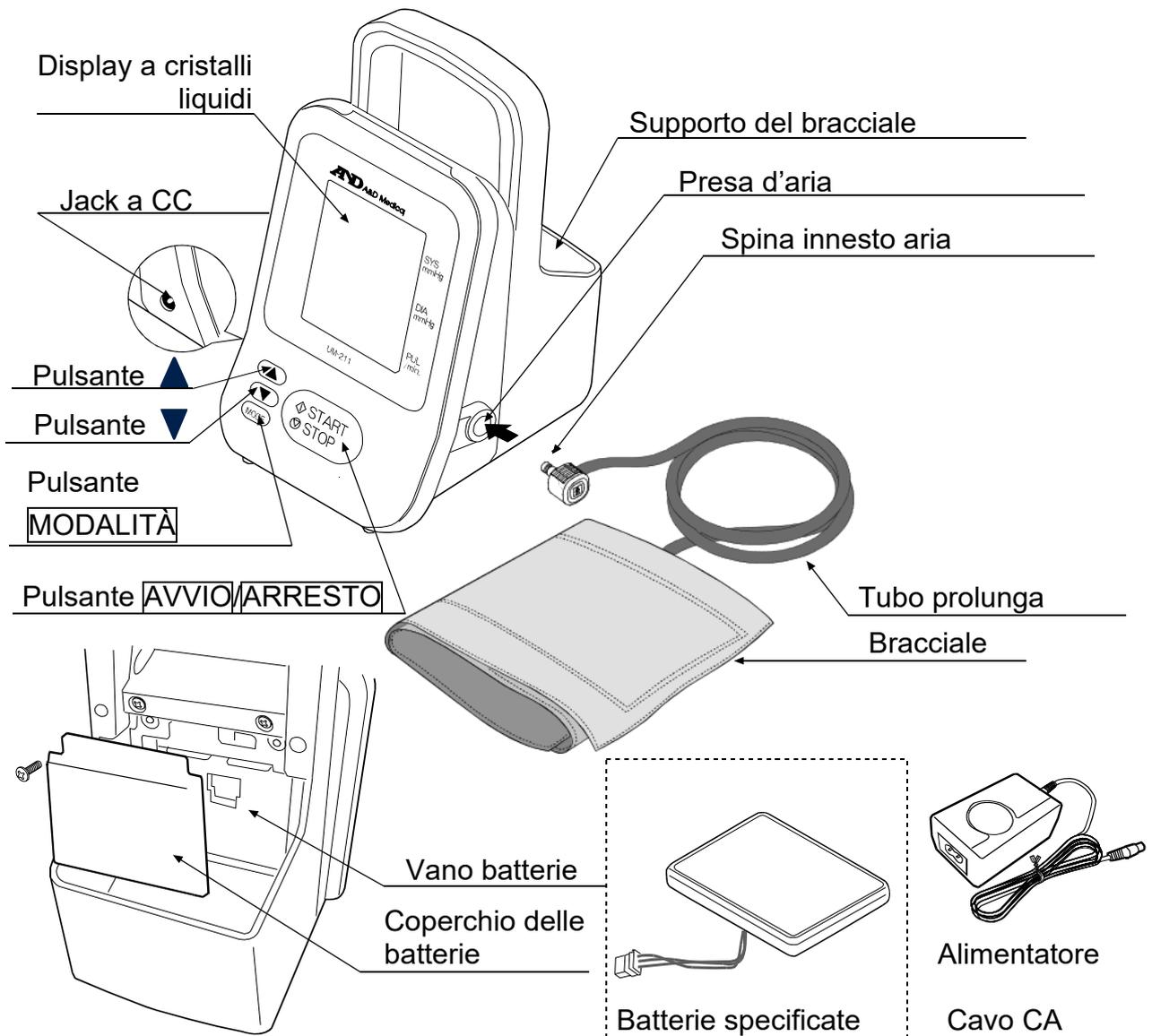
Cura del dispositivo dopo l'uso

- ❑ Qualora il bracciale sia stato infettato da sangue o liquidi corporei, deve essere smaltito in sicurezza secondo le istruzioni o il protocollo locale per evitare la possibile diffusione di malattie infettive.
- ❑ Pulire il dispositivo e il bracciale con un panno morbido e asciutto, oppure con un panno inumidito di acqua e detergente neutro. Non utilizzare mai benzene, diluenti o altre sostanze chimiche aggressive per pulire il dispositivo. Per ulteriori dettagli consultare pagina 28.
- ❑ Quando si esegue la manutenzione del dispositivo, spegnere l'alimentazione e scollegare il cavo dalla presa per evitare il rischio di scosse elettriche.
- ❑ Non spruzzare, versare o rovesciare liquidi su corpo principale, accessori, connettori, pulsanti o fori di uscita.
- ❑ Non sterilizzare il dispositivo in autoclave o con gas (ossido di etilene, formaldeide, ozono ad alta concentrazione ecc.) per evitare di danneggiarlo.
- ❑ Il responsabile dell'utenza (l'ospedale, la clinica, ecc.) è responsabile dell'utilizzo sicuro e della manutenzione di questo dispositivo medico elettronico. Sarà necessario fare attenzione e seguire le procedure giornaliere di manutenzione ed ispezione per un utilizzo sicuro.
- ❑ Conservare il bracciale, il tubo dell'aria ed il bulbo in gomma facendo in modo che non si pieghino e che non si ostruiscano. Altrimenti si potrebbero causare incidenti o danni al dispositivo stesso.

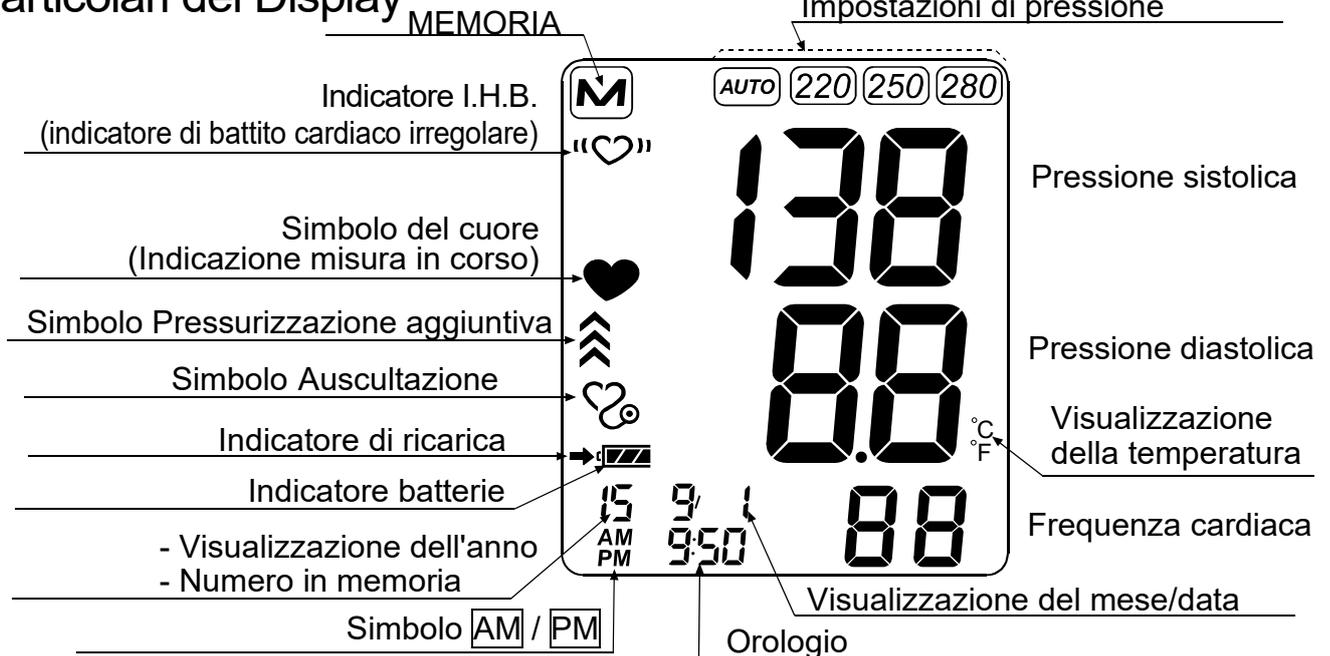
Pacco batterie specificato

- ❑ Utilizzare esclusivamente il pacco batterie specificato per il dispositivo.
- ❑ L'apparecchio, i componenti e le batterie usati non devono essere trattati come normali rifiuti domestici e vanno smaltiti secondo le normative vigenti.
- ❑ Assicurarsi di scollegare dal dispositivo l'alimentatore a rete elettrica specificato quando si sostituisce il pacco batterie specificato. In caso contrario esiste il rischio scosse di elettriche.
- ❑ Se si intende lasciare inutilizzato il dispositivo per almeno un mese, rimuovere il pacco batterie specificato dal dispositivo e riporlo. Ricaricare le batterie ogni sei mesi. Se non ricaricate, le batterie possono deteriorarsi.
- ❑ Assicurarsi di utilizzare il dispositivo dopo avere ricaricato le batterie. L'uso con le batterie quasi esaurite può comportare un funzionamento errato.
- ❑ In caso di contatto con gli occhi del liquido fuoriuscito dalle batterie specificate, evitare di strofinare gli occhi e sciacquare con acqua per rimuovere completamente il liquido, quindi rivolgersi immediatamente a un medico.
- ❑ Il pacco batterie specificato deve essere utilizzato esclusivamente con questo dispositivo. Non scaldare e non aprire il pacco batterie. Tali operazioni possono causare generazione di calore, incendio, cortocircuito o esplosione.
- ❑ Non esercitare pressione sul pacco batterie specificato e non esporlo a urti meccanici. Possono verificarsi deformazioni o esplosione.
- ❑ Sostituire il pacco batterie specificato quando il tempo di misurazione del dispositivo risulta molto ridotto anche dopo la ricarica completa.

Identificazione delle parti



Particolari del Display



Simboli

Simboli impressi sulla confezione del dispositivo e sull'alimentatore a rete elettrica

Simboli	Funzione/Significato	Azione raccomandata
	La misurazione della pressione arteriosa inizia quando si preme il pulsante AVVIO/ARRESTO in modalità standby. La misurazione si interrompe quando si preme il pulsante AVVIO/ARRESTO durante la misurazione della pressione. Il dispositivo passa in modalità standby se si preme il pulsante AVVIO/ARRESTO per almeno tre secondi.	_____
SYS	Pressione arteriosa sistolica in mmHg	_____
DIA	Pressione arteriosa diastolica in mmHg	_____
PUL/min.	Battiti cardiaci al minuto	_____
	Corrente continua	_____
SN	Numero di matricola	_____
2014 	Data di produzione	_____
	Parte applicata di tipo BF	_____
	Etichetta Direttiva CE sui dispositivi medici	_____
	Etichetta Direttiva RAEE (direttiva Europea di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici)	_____
	Produttore	_____
	Rappresentante UE	_____
	Consultare il manuale/l'opuscolo di istruzioni	_____
	Dispositivo di Classe II	_____
	Polarità del jack a CC	_____
	Simboli di conformità dei componenti secondo UL in Canada e negli Stati Uniti	_____
	Non smontare il dispositivo.	_____
	Solo per l'uso in ambienti chiusi e all'asciutto	_____
	Consultare il manuale di istruzioni	_____
	Componente conforme secondo PSE	_____
	Avvertenza di superficie calda	_____

Simboli visualizzati sul display

Simboli	Funzione/Significato	Azione raccomandata
	Indicazione visualizzata durante la fase di misurazione. Lampeggia durante il rilevamento della frequenza cardiaca.	La misurazione è in corso. Rimanere quanto più possibile fermi e rilassati
	Indicatore di battito cardiaco irregolare Indicazione visualizzata se viene rilevato un battito cardiaco irregolare. Potrebbe illuminarsi se viene rilevata una leggerissima vibrazione come un brivido o un tremore.	_____
	Misurazioni precedenti MEMORIZZATE	_____
	Si illumina in sequenza dal basso quando si aumenta la pressurizzazione premendo il pulsante ▲ durante l'espulsione a velocità costante in modalità di auscultazione.	_____
	Si illumina quando la modalità di auscultazione è attiva (ON).	_____
	BATTERIE CARICHE Indicatore di stato di carica delle batterie durante la misurazione	_____
	BATTERIE SCARICHE Indicatore di batterie in esaurimento	Ricaricare il dispositivo utilizzando l'alimentatore a rete elettrica.
	Si illumina quando è collegato l'alimentatore a rete elettrica. Lampeggia durante la ricarica delle batterie.	_____
	Valori della pressione non corretti a causa di movimenti durante la misurazione	Ripetere la misurazione. Rimanere quanto possibile fermi e rilassati
	Differenza tra pressione sistolica e diastolica inferiore a 10 mmHg	Applicare e stringere adeguatamente il bracciale e ripetere la misurazione
	Pressione di gonfiaggio non sufficiente	
	Il bracciale non è applicato in modo corretto	
	ERRORE DI VISUALIZZAZIONE DEL BATTITO CARDIACO Il battito cardiaco non è stato rilevato in modo corretto	

Simboli	Funzione/Significato	Azione raccomandata
<i>ErrE</i>	Errore interno del misuratore di pressione arteriosa	Rimuovere le batterie e premere il pulsante START (AVVIO), quindi reinstallare le batterie. Se l'errore persiste, contattare il rivenditore.
<i>ErrF</i>		
<i>ErrG</i>		
AM	Indica le ore antemeridiane quando la funzione orologio è impostata su 12 ore.	_____
PM	Indica le ore pomeridiane quando la funzione orologio è impostata su 12 ore.	_____
AUTO 220 250 280	Impostazioni di pressione Indica il valore della pressione precedentemente impostato dall'utente.	_____
Temperatura ambiente (°C, °F)	Indica se la temperatura è espressa in gradi Celsius o Fahrenheit.	_____

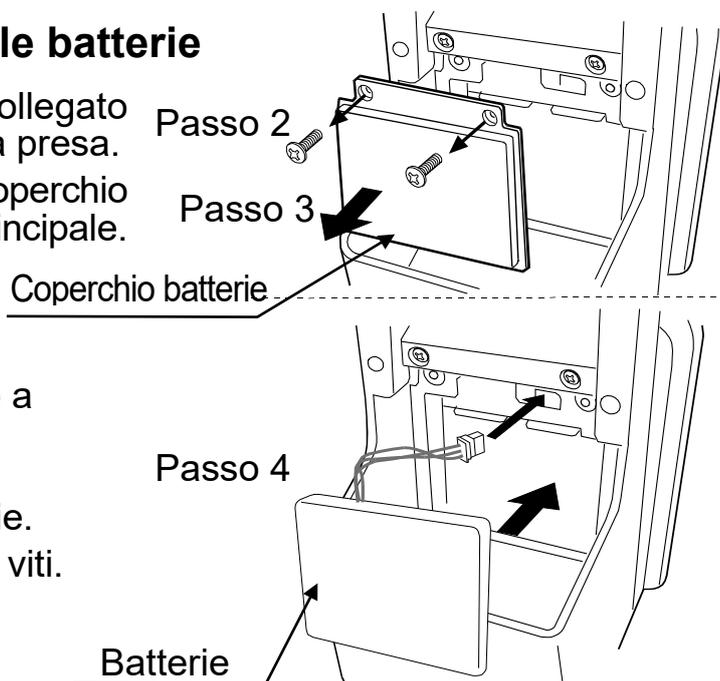
Elenco delle modalità

N. modalità	Nome modalità	Funzione
F01	Impostazione del valore della pressurizzazione	È possibile modificare il valore della pressurizzazione per la misurazione della pressione.
F02	Impostazione dell'auscultazione	Consente di impostare se la misurazione dell'auscultazione deve o non deve essere eseguita.
F03	Modifica della velocità di espulsione nell'auscultazione	La velocità di espulsione durante la misurazione dell'auscultazione può essere impostata su "Hi" (Alta) o "Lo" (Bassa).
F10	Impostazione dell'orologio	Consente di impostare la data e l'ora correnti.
F11	Impostazione di visualizzazione dell'orologio	La visualizzazione dell'orologio può essere impostata su 12 o 24 ore.
F12	Impostazione dell'intervallo di spegnimento automatico	È possibile impostare un intervallo di spegnimento del dispositivo per inutilizzo di 5 o 10 minuti.
F14	Modifica dell'unità della temperatura ambiente	Consente di passare da °C a °F e viceversa per la visualizzazione della temperatura ambiente.

Preparazione del misuratore

Installazione/sostituzione delle batterie

1. Verificare di avere scollegato l'alimentatore a rete elettrica dalla presa.
2. Rimuovere le viti che fissano il coperchio delle batterie sul retro del corpo principale.
3. Rimuovere il coperchio delle batterie.
4. Collegare il connettore delle batterie mentre si preme il gancio a sinistra del connettore nel vano batterie.
5. Chiudere il coperchio delle batterie.
6. Fissare il coperchio utilizzando le viti.

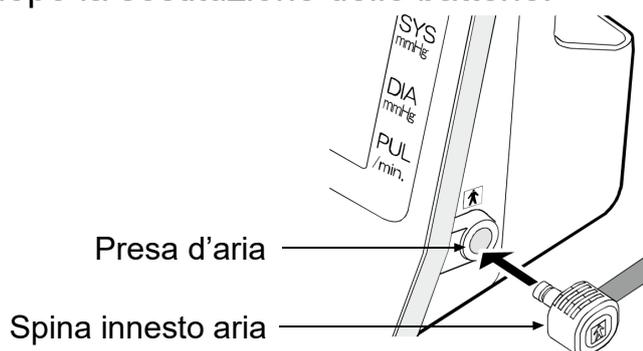


ATTENZIONE

- ❑ Quando il simbolo  (BATTERIE SCARICHE) lampeggia sul display, ricaricare le batterie.
Reinstallare le batterie dopo almeno due secondi dallo spegnimento del dispositivo.
Se si visualizza il simbolo  anche dopo la sostituzione delle batterie, eseguire una misurazione della pressione arteriosa. A questo punto il dispositivo può riconoscere le nuove batterie.
- ❑ Il simbolo  non viene visualizzato quando le batterie sono completamente esaurite.
- ❑ La durata delle batterie varia in base alla temperatura ambiente e può risultare inferiore alle basse temperature.
- ❑ Utilizzare solo le batterie specificate.
- ❑ Rimuovere le batterie se si intende lasciare inutilizzato il dispositivo per un periodo prolungato.
Le batterie potrebbero perdere causando guasti.
- ❑ Sostituire le batterie quando il tempo di utilizzo del dispositivo risulta molto ridotto anche dopo la ricarica.
- ❑ Si consiglia di sostituire le batterie ogni due anni.
- ❑ Assicurarsi di reimpostare l'ora dopo la sostituzione delle batterie.

Collegamento del bracciale allo strumento

Inserire fermamente la spina innesto aria nella presa d'aria.

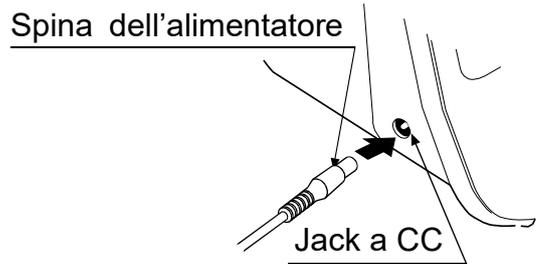


Collegamento dell'alimentatore a rete elettrica

Inserire la spina dell'alimentatore nel jack a CC.

Inserire successivamente l'alimentatore nella presa elettrica.

- Utilizzare l'alimentatore a rete elettrica specificato. (Consultare pagina 30.)



Nota: Il dispositivo è alimentato dalle batterie quando il corpo principale non è collegato alla rete elettrica tramite l'alimentatore.

Ricarica delle batterie

- Collegando l'alimentatore a rete elettrica al dispositivo si avvia la ricarica.
- La ricarica viene completata dopo circa quattro ore dal collegamento dell'alimentatore.
- Durante la ricarica, il simbolo corrispondente (➡) lampeggia.
- Il simbolo resta illuminato quando la ricarica è completa.

Nota: Affinché, in seguito alla ricarica, la visualizzazione della temperatura del dispositivo raggiunga la temperatura ambiente, è necessario del tempo.

Funzionamento

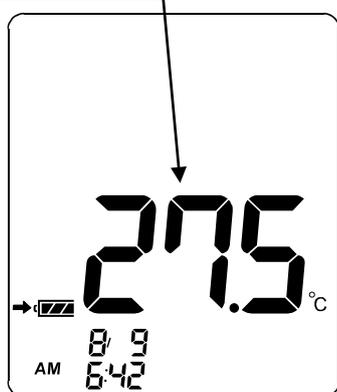
Modalità standby

- All'accensione, il dispositivo entra in modalità standby e sul display della pressione diastolica viene visualizzata la temperatura ambiente attuale.
- Il dispositivo passa in modalità standby quando si tiene premuto il pulsante **AVVIO/ARRESTO** o se rimane inutilizzato per un tempo prestabilito in tutti gli stati a esclusione delle modalità pressione arteriosa e auscultazione.
- Premere il pulsante ▲ o ▼ per leggere i valori in memoria.
- Premere il pulsante **MODALITÀ** per passare alla modalità di impostazione del valore di pressurizzazione.
- Premere il pulsante **MODALITÀ** per passare alla modalità di impostazione dell'orologio.
- Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** per iniziare la misurazione.

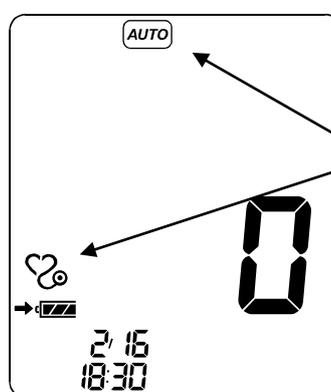
Modalità standby della misurazione

- Il dispositivo passa in modalità standby della misurazione quando la modalità di auscultazione viene disattivata (OFF) in modalità di impostazione dell'auscultazione o quando si preme il pulsante **MODALITÀ** in modalità di modifica della velocità di espulsione, oppure quando la misurazione viene interrotta.
- Inoltre, il dispositivo passa in modalità standby della misurazione al termine della misurazione stessa. In questo caso, i risultati della misurazione restano visualizzati sul display.
- Premere il pulsante ▲ o ▼ per leggere i valori in memoria.
- Premere il pulsante **MODALITÀ** per passare alla modalità di impostazione del valore di pressurizzazione.
- Il dispositivo passa automaticamente in modalità standby dopo un intervallo prestabilito.
- Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** per iniziare la misurazione.

Viene visualizzata la temperatura attuale.



Modalità standby



Modalità standby della misurazione

Il display differisce in base all'impostazione.

Il modello UM-211 è stato progettato per rilevare in modo completamente automatico la pressione e la frequenza cardiaca.

Se il gonfiaggio si ripete, applicare i metodi indicati di seguito.

Misurazione con impostazione della pressione desiderata

Durante la fase di misurazione della pressione arteriosa potrebbe azionarsi il rigonfiaggio. Per evitare il rigonfiaggio, è possibile impostare un valore fisso di pressione.

1. Premere il pulsante **MODALITÀ** per passare alla modalità di impostazione del valore di pressurizzazione. L'impostazione attuale lampeggia.
2. Premere il pulsante ▲ o ▼ per selezionare un valore di pressione di 30 mmHg circa o superiore a quello della pressione sistolica prevista tra i valori che seguono.

AUTO : Pressurizzazione automatica (valore predefinito)

220 : Valore di pressione di 220 mmHg (fisso)

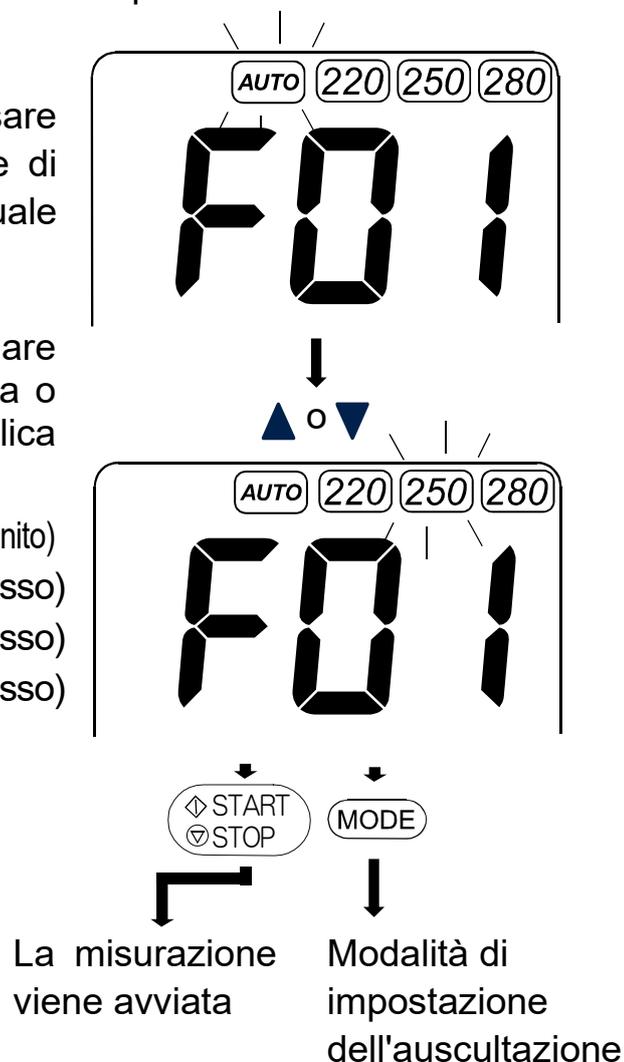
250 : Valore di pressione di 250 mmHg (fisso)

280 : Valore di pressione di 280 mmHg (fisso)

3. Premere il pulsante **MODALITÀ** per passare alla modalità di impostazione dell'auscultazione.

Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** per iniziare la misurazione. Il dispositivo passa automaticamente in modalità standby in caso di inutilizzo per un intervallo prestabilito.

La misurazione successiva verrà eseguita con il nuovo valore di pressione.



Impostazione dell'auscultazione

1. Premere il pulsante **MODALITÀ** in modalità di impostazione della pressurizzazione per passare alla modalità di impostazione dell'auscultazione. Sul display della pressione sistolica si visualizza "F02", mentre sul display della pressione diastolica si visualizza lo stato attuale.
2. Premere il pulsante ▲ o ▼ per passare da ON a OFF e viceversa. Se la modalità auscultazione è impostata su ON, il simbolo dell'auscultazione si illumina sul dispositivo.
3. Premere il pulsante **MODALITÀ** quando la modalità di auscultazione è impostata su ON per passare alla modalità di modifica della velocità di espulsione nell'auscultazione. Premere il pulsante **MODALITÀ** quando la modalità di auscultazione è impostata su OFF per passare alla modalità standby della misurazione.

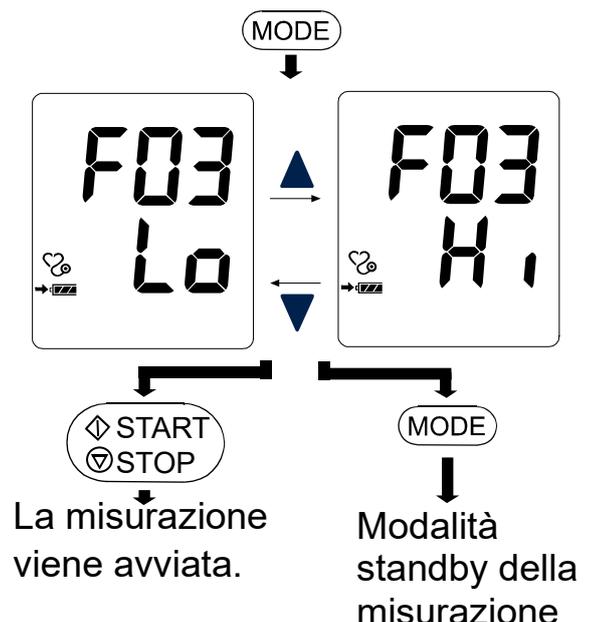


Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** per iniziare la misurazione. Si noti inoltre che il dispositivo passa in modalità standby dopo un intervallo prestabilito.

Modifica della velocità di espulsione nell'auscultazione

Nota: Se la misurazione viene eseguita normalmente, selezionare "Lo". Al contrario, se il battito cardiaco del paziente è pari o superiore a 100, è possibile eseguire la misurazione impostandola su "Hi".

1. Premere il pulsante **MODALITÀ** in modalità di impostazione dell'auscultazione quando la modalità di auscultazione è impostata su ON per passare alla modalità di modifica della velocità di espulsione nell'auscultazione. Sul display della pressione sistolica si visualizza "F03", mentre sul display della pressione diastolica si visualizza lo stato attuale.
2. Premere il pulsante ▲ o ▼ per passare da Hi (Alta) a Lo (Bassa) e viceversa.
3. Premere il pulsante **MODALITÀ** per passare alla modalità standby della misurazione. Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** per iniziare la misurazione. Si noti inoltre che il dispositivo passa in modalità standby dopo un intervallo prestabilito.



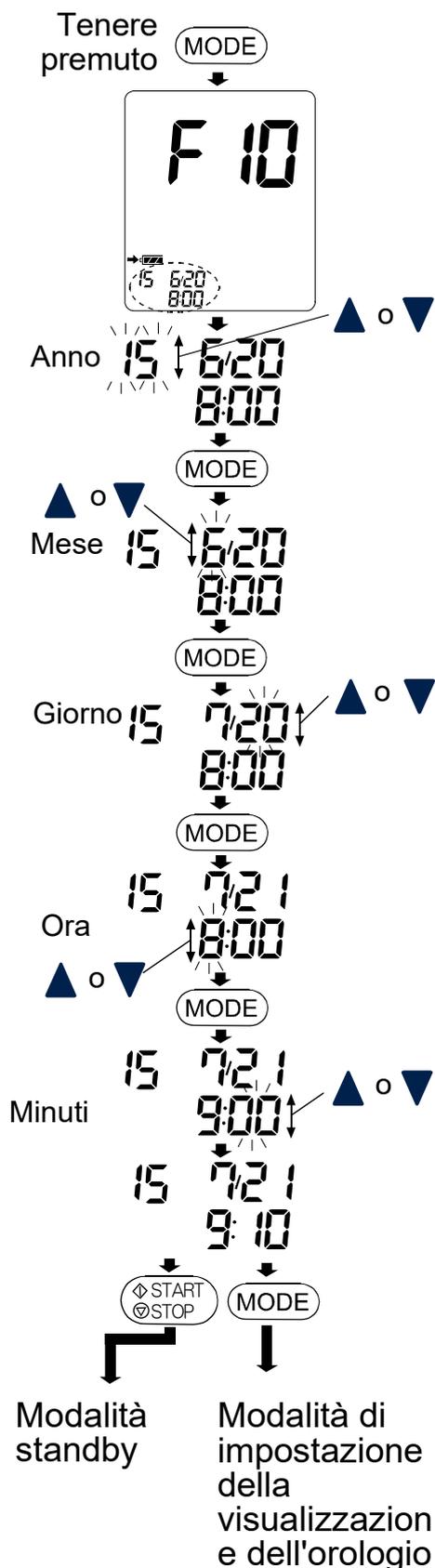
Regolazione dell'orologio incorporato

Regolare l'orologio prima dell'uso.

1. Tenere premuto il pulsante **MODALITÀ** in modalità standby per passare alla modalità di impostazione dell'orologio. Sul display della pressione sistolica si visualizza "F10", mentre a destra lampeggiano le due cifre relative all'anno.
2. Agendo sul pulsante ▲ o ▼, selezionare l'anno. Premere il pulsante **MODALITÀ** per impostare l'anno attuale e conseguentemente per selezionare il mese ed il giorno. La data può essere impostata tra gli anni 2010 e 2059
3. Agendo sul pulsante ▲ o ▼, selezionare il mese. Premere il pulsante **MODALITÀ** per impostare il mese attuale e conseguentemente per selezionare il giorno.
4. Agendo sul pulsante ▲ o ▼, selezionare il giorno. Premere il pulsante **MODALITÀ** per impostare il giorno attuale e conseguentemente per selezionare l'ora ed i minuti.
5. Agendo sul pulsante ▲ o ▼, selezionare l'ora. Premere il pulsante **MODALITÀ** per impostare l'ora attuale e conseguentemente per selezionare i minuti.
6. Agendo sul pulsante ▲ o ▼, selezionare i minuti. Premere il pulsante **MODALITÀ** in fase di regolazione dei minuti per passare alla visualizzazione dell'orologio. Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** durante l'impostazione dell'ora per passare alla modalità standby.

Nota: Il dispositivo passa in modalità standby in caso di inutilizzo per un intervallo prestabilito.

- ☐ Tenendo premuto il pulsante ▲ o ▼ si ottiene una successione consecutiva dei valori.



Impostazione di visualizzazione dell'orologio

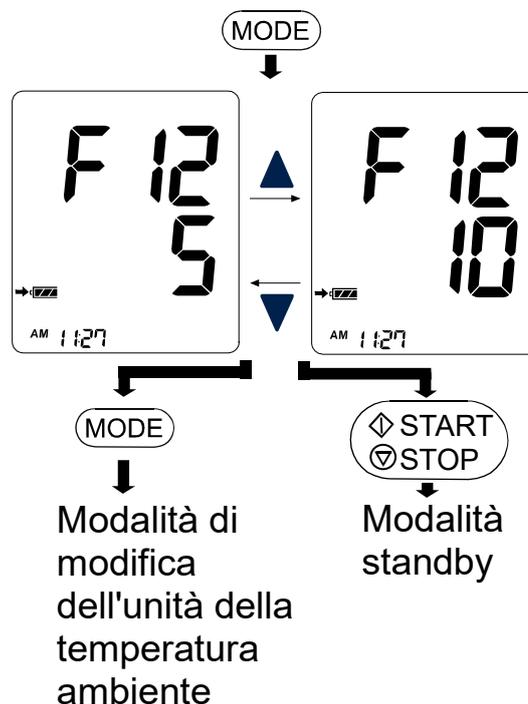
1. Premere il pulsante **MODALITÀ** durante l'impostazione dei minuti dell'orologio per passare alla modalità di impostazione della visualizzazione dell'orologio. Sul display della pressione sistolica si visualizza "F11", mentre sul display della pressione diastolica si visualizza "12H" o "24H".
2. Premere il pulsante ▲ o ▼ per passare da 12H a 24H e viceversa. Premere il pulsante **MODALITÀ** per passare alla modalità di impostazione dell'intervallo di spegnimento automatico. Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** per passare alla modalità standby.



Impostazione dell'intervallo di spegnimento automatico

È possibile impostare un intervallo di spegnimento per inutilizzo del dispositivo. Le opzioni selezionabili sono cinque e dieci minuti.

1. Premere il pulsante **MODALITÀ** in modalità di impostazione dell'orologio per passare alla modalità di impostazione dell'intervallo di spegnimento automatico. Sul display della pressione sistolica si visualizza "F12", mentre sul display della pressione diastolica si visualizza "5" o "10".
2. Premere il pulsante ▲ o ▼ per passare da 5 a 10 minuti e viceversa.
3. Premere il pulsante **MODALITÀ** per passare alla modalità di modifica dell'unità della temperatura ambiente. Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** per passare alla modalità standby.



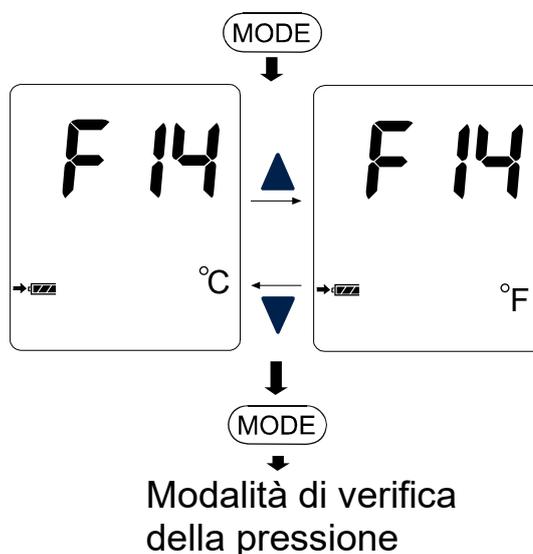
Modifica dell'unità della temperatura ambiente

È possibile passare da °C a °F e viceversa per la visualizzazione della temperatura ambiente.

1. Premere il pulsante **MODALITÀ** in modalità di impostazione dell'intervallo di spegnimento automatico per passare alla modalità di modifica dell'unità della temperatura ambiente.

Sul display della pressione sistolica si visualizza "F14".

2. Premere il pulsante ▲ o ▼ per modificare l'unità della temperatura da °C a °F e viceversa all'estremità destra del display.
3. Premere il pulsante **MODALITÀ** per passare alla modalità di impostazione ON/OFF del cicalino. Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** per completare l'impostazione. Il dispositivo passa in modalità standby.

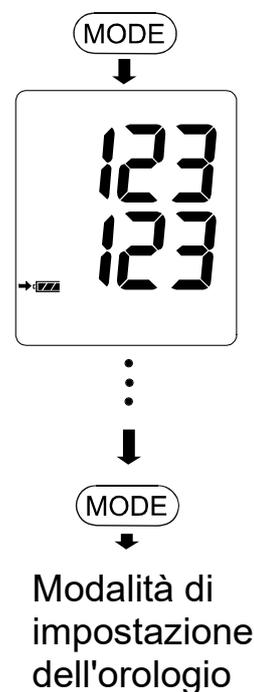


Modalità di verifica della pressione

1. Premere il pulsante **MODALITÀ** in modalità di modifica dell'unità della temperatura ambiente per passare alla modalità di verifica della pressione.

Sul display della pressione sistolica e diastolica sono visualizzati i valori pressori attuali.

2. Quando il valore visualizzato è superiore a 320 mmHg, il display passa da fisso a lampeggiante. Il display torna alla visualizzazione fissa quando il valore visualizzato è inferiore a 320 mmHg.
3. Premere il pulsante **MODALITÀ** per passare alla modalità di impostazione dell'orologio. Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** per completare la verifica. Il dispositivo passa in modalità standby.



Richiamo delle misure memorizzate

Nota: Il dispositivo memorizza automaticamente gli ultimi 99 valori di pressione.

Richiamo delle misure memorizzate

1. Premere il pulsante ▲ o ▼ per visualizzare i dati memorizzati più recenti.
In assenza di dati, il display visualizza il numero del dato in memoria, l'ora e le diciture SYS (Sistolica), DIA (Diastolica) e PUL (Polso).
Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** per eseguire la misurazione.

2. Quindi, ad ogni pressione del pulsante ▼ (o il pulsante ▲ per visualizzare i dati in ordine inverso), vengono visualizzati i dati in memoria come segue.

Dati più recenti (No.n, nell'esempio, No.35)
Vengono visualizzati i dati della misurazione.

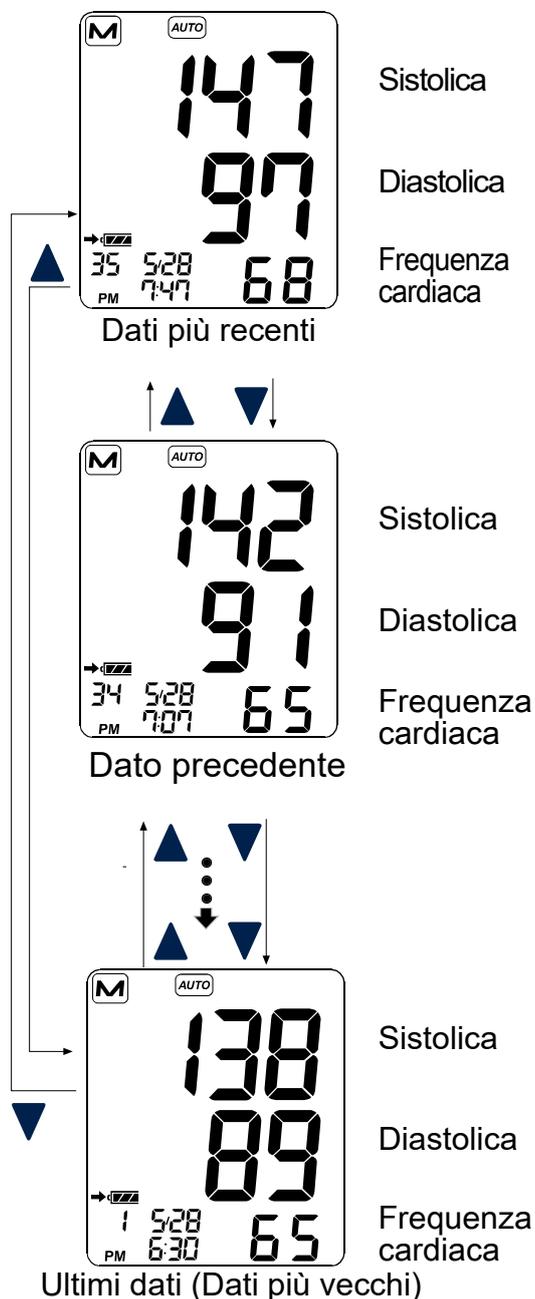


Ultimi dati (No.1)
Vengono visualizzati i dati della misurazione.

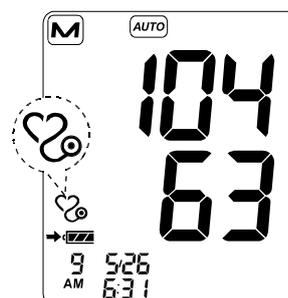
3. Una volta visualizzato l'ultimo dato, premere il pulsante ▼ per visualizzare i dati più recenti.

4. Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** per eseguire la misurazione. Il dispositivo passa automaticamente in modalità standby in caso di inutilizzo per un intervallo prestabilito.

Premere ▲ o ▼



Quando si esegue la misurazione dell'auscultazione, al termine vengono visualizzati il simbolo dell'auscultazione e i risultati della misurazione, ma non la frequenza del polso, come mostrato nella figura a destra.

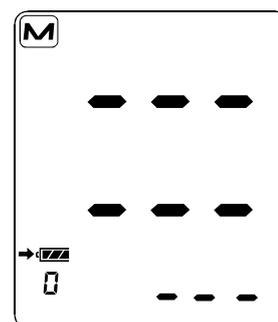


Per eliminare tutti i dati memorizzati

Tenere premuto il pulsante **MODALITÀ** per almeno tre secondi per illuminare solo i simboli **M** e delle batterie.

Tenere nuovamente premuto il pulsante **MODALITÀ** per almeno tre secondi per eliminare tutti i dati salvati.

Se nel dispositivo non sono presenti dati memorizzati e si preme il pulsante ▲ o ▼ il display si presenta come nella figura a destra.



Misurazione della pressione

Come scegliere il bracciale corretto

L'uso della dimensione corretta di un bracciale è importante per una lettura precisa. Se il bracciale non presenta la dimensione corretta, la lettura potrebbe produrre un valore incorretto della pressione sanguigna.

- ❑ La dimensione del braccio è stampata su ogni bracciale.
- ❑ Il bracciale è un prodotto di normale consumo. In caso di usura, acquistarne uno nuovo.

Dimensione del braccio	Dimensione raccomandata del bracciale	Simboli	N. cat.
41cm to 50cm	Bracciale LL	LL	UM-LLRS4K1KEC
31cm to 45cm	Bracciale LA	LARGE ADULT	UM-LARS4K1KEC
22cm to 32cm	Bracciale A	ADULT	UM-AURS4K1KEC
16cm to 24cm	Bracciale SA	SMALL ADULT	UM-SARS4K1KEC
12cm to 17cm	Bracciale SS	SS	UM-SSRS4K1KEC

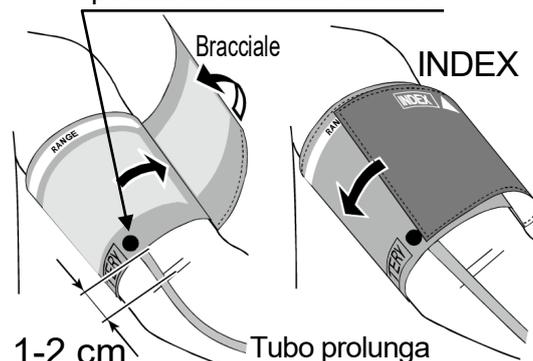
Determinazione circonferenza del braccio: si misura a metà tra spalla e gomito.

Applicazione del bracciale

1. Con il palmo sinistro del paziente rivolto verso l'alto, arrotolare il bracciale circa 1 o 2 cm sopra il gomito. Lo spazio in cui il simbolo INDEX può essere sovrapposto al simbolo RANGE indica lo spazio appropriato di posizionamento del bracciale.
2. Posizionare il bracciale in modo che il simbolo ● sia sovrapposto all'arteria brachiale.
3. Avvolgere il bracciale senza stringere, in modo che sia possibile inserire un dito o due tra questo e il braccio.

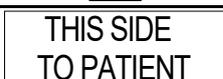
Arrotolare la manica evitando di stringere troppo il braccio

Simbolo di indicazione posizione arteria brachiale



Indicazioni sul bracciale

Simboli	Descrizione
REF	Codice per l'ordinazione del bracciale.
▲ INDEX	Simbolo Indice Se rientra entro la linea specificata come RANGE, indica che il bracciale è avvolto in maniera corretta.
ARTERY●	Simbolo dell'arteria Posizionare il simbolo sull'arteria brachiale o femorale.
CE	Simbolo di conformità.
LOT	Indica il lotto di produzione. Il numero di lotto è impresso accanto a questo simbolo.
RANGE	Simbolo RANGE Indica lo spazio in cui regolare il bracciale per un corretto posizionamento.
LATEX	senza latex

	Refer to instruction manual/booklet
	Posizione di avvolgimento del bracciale
	Indica che occorre consultare le istruzioni per l'uso.
	Indica il lato paziente.
	Simbolo per la misura del bracciale
	Dispositivo medico

Misurazione standard

1. Posizionare il bracciale. Durante la misurazione rimanere quanto più possibile fermi e rilassati.
2. Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO**.
Per un attimo verranno visualizzati tutti i segmenti sul display e in un secondo tempo, come mostrato nella figura a lato, verrà visualizzato lo 0 (zero) lampeggiante per alcuni istanti.
Quando la misurazione ha inizio, il display cambia come indicato nella figura a destra. Il bracciale inizia a gonfiarsi. È normale che risulti molto stretto.

Nota: Nel caso in cui, in qualsiasi momento, si desideri sospendere la misurazione, premere nuovamente il pulsante **AVVIO/ARRESTO**.

3. Una volta completata la fase di pressurizzazione lo sgonfiamento sarà automatico ed il simbolo  (simbolo del cuore) inizierà a lampeggiare, indicando che la misurazione è in corso. Una volta rilevate le pulsazioni, il simbolo del cuore lampeggerà in sincronia con il battito cardiaco.

Nota: Nel caso in cui non si ottenga una pressione di gonfiaggio adeguata, il misuratore inizierà automaticamente a rigonfiare il bracciale.

Per evitare il rigonfiaggio, consultare "Misurazione con impostazione della pressione desiderata" alla pagina successiva.

4. Una volta completata la misurazione, saranno visualizzati i valori relativi alla pressione sistolica, diastolica e alla frequenza cardiaca, insieme a un segmento lampeggiante in corrispondenza della scala dei valori dell'O.M.S. Il bracciale espellerà l'aria residua e si sgonfierà completamente.
5. Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** per eseguire nuovamente la misurazione.
Il dispositivo passa automaticamente in modalità standby in caso di inutilizzo per un intervallo prestabilito.



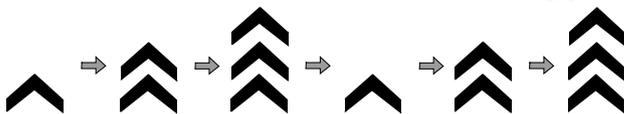
Misurazione dell'auscultazione

La misurazione dell'auscultazione è possibile quando la modalità di impostazione dell'auscultazione è attiva (ON). Per eseguire la misurazione dell'auscultazione è anche possibile premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** mentre si preme il pulsante **MODALITÀ**. Quando il dispositivo passa in modalità standby, la misurazione dell'auscultazione viene automaticamente disattivata (OFF).

1. Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** per iniziare la pressurizzazione. Il dispositivo inizia l'espulsione a velocità costante una volta che si verificano le condizioni per terminare la pressurizzazione.
2. Il dispositivo espelle l'aria a velocità costante. Premere il pulsante **MODALITÀ** per verificare il valore della pressione sistolica. Premere nuovamente il pulsante **MODALITÀ** per verificare il valore della pressione diastolica. Il dispositivo espelle rapidamente l'aria.
3. Premere il pulsante ▲ durante l'espulsione dell'aria a velocità costante per eseguire la pressurizzazione aggiuntiva mentre si preme il pulsante ▲. Il simbolo della pressurizzazione aggiuntiva si illumina in sequenza dal basso durante la pressurizzazione aggiuntiva. Quando la pressurizzazione aggiuntiva viene eseguita a un valore pari o superiore alla pressione sistolica, quest'ultimo valore viene cancellato.

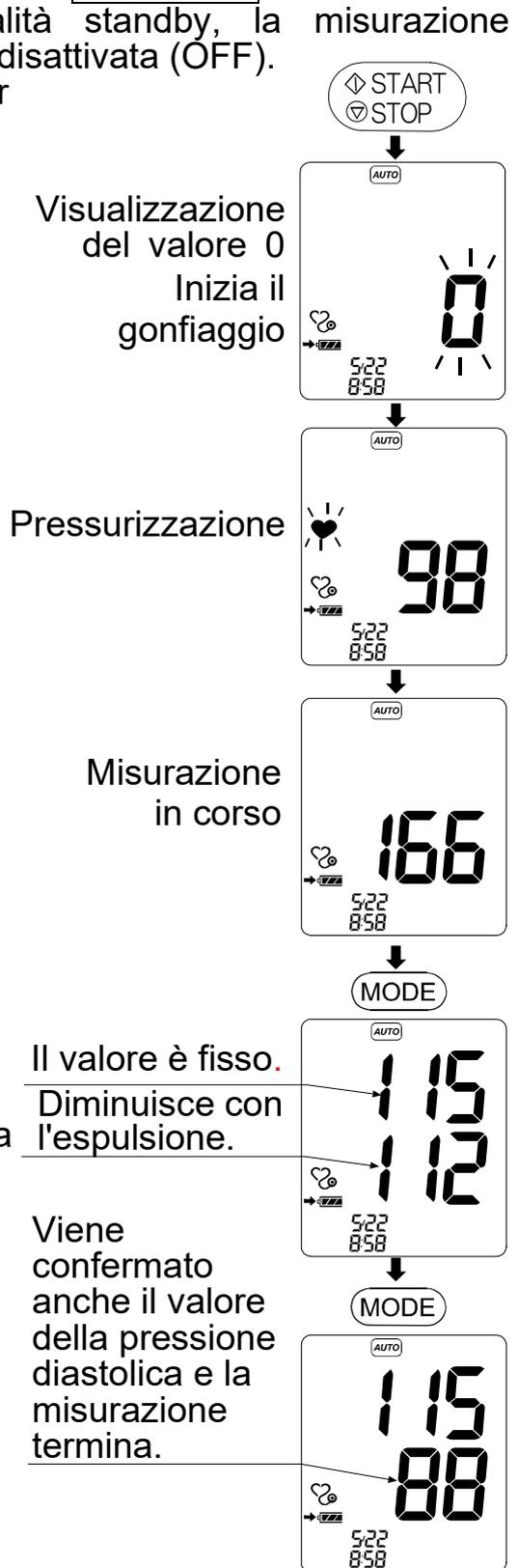
Nota: Se si porta la pressione del dispositivo a un valore pari o superiore a 300 mmHg, viene eseguita automaticamente l'espulsione forzata dell'aria.

Simbolo della pressurizzazione aggiuntiva



4. Premere il pulsante **AVVIO/ARRESTO** dopo la misurazione per eseguire nuovamente la misurazione dell'auscultazione.

Nota: Attendere almeno tre minuti prima di eseguire un'altra misurazione sulla stessa persona.



Dopo la misura

Dopo la misura, tenendo premuto il pulsante **AVVIO/ARRESTO** per 3 secondi, il dispositivo passa alla modalità standby. Il dispositivo passa automaticamente in modalità standby in caso di inutilizzo per un intervallo prestabilito.
Rimuovere il bracciale e registrare i dati.

Note per una misurazione corretta

- ❑ Il paziente deve sedere in una posizione comoda. Assicurarsi che il paziente non accavalli le gambe, che i suoi piedi tocchino il pavimento (se possibile) e che la schiena ed il braccio oggetto di misurazione appoggino su un supporto. Chiedere al paziente di mettere il braccio su un tavolo con il palmo rivolto verso l'alto e posizionare il bracciale al livello del cuore.
- ❑ Consentire al paziente di rilassarsi per cinque - dieci minuti prima di eseguire la misurazione. Se il paziente si trova in uno stato di eccitazione o depressione momentanea, la misurazione rispecchia tale sollecitazione con una lettura della pressione arteriosa più alta o più bassa della norma, mentre la frequenza del polso solitamente si presenta più veloce del normale.
- ❑ La pressione arteriosa varia continuamente, in base alle attività che si svolgono e agli alimenti assunti. Le bevande possono avere un effetto molto marcato e rapido sulla pressione arteriosa.
- ❑ Le misurazioni del dispositivo si basano sul battito cardiaco. Se il battito cardiaco del paziente è molto debole o irregolare, il dispositivo può riscontrare difficoltà a determinare la pressione arteriosa.
- ❑ Se l'apparecchio rileva una circostanza anormale, arresterà la misurazione e visualizzerà un simbolo di errore. (Vedere pagina 7 per la descrizione dei simboli).
- ❑ La misurazione della pressione arteriosa può essere influenzata dalla posizione del bracciale, dalla postura del paziente (in piedi, seduto o in posizione supina), da sforzi fisici o dalle condizioni fisiologiche.
- ❑ Le prestazioni del misuratore automatico di pressione arteriosa possono essere influenzate da temperature estreme, umidità, impatti o altitudine.

Per la misurazione dell'auscultazione

- ❑ K5 è raccomandato per la misurazione dell'auscultazione negli adulti.
- ❑ K4 è raccomandato per la misurazione dell'auscultazione nei bambini dai 3 ai 12 anni.
- ❑ K5 è raccomandato per la misurazione dell'auscultazione nelle donne in gravidanza, tuttavia, K4 dovrebbe essere utilizzato se i suoni possono essere uditi anche con il bracciale sgonfio.

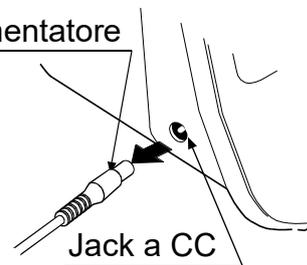
- Durante la misurazione con auscultazione, l'operatore deve trovarsi in una posizione in cui il valore della pressione sia chiaramente visibile.

Nota: K5 è il punto in cui i suoni di Korotkoff non possono più essere uditi. K4 è il punto in cui i suoni di Korotkoff cambiano nei toni ascoltati attraverso uno stetoscopio da un suono chiaro a un suono ovattato.

Scollegare l'alimentatore a rete elettrica

Scollegare l'alimentatore a rete elettrica dalla presa.
Scollegare la spina dell'alimentatore dal jack a CC.

Spina dell'alimentatore



Rimozione della batteria

1. Verificare di avere scollegato l'alimentatore a rete elettrica dalla presa.
2. Rimuovere le viti che fissano il coperchio delle batterie sul retro del corpo principale.
3. Rimuovere il coperchio delle batterie.
4. Scollegare il connettore delle batterie premendo il gancio situato sul lato sinistro.
5. Chiudere il coperchio delle batterie.
6. Fissare il coperchio utilizzando le viti.

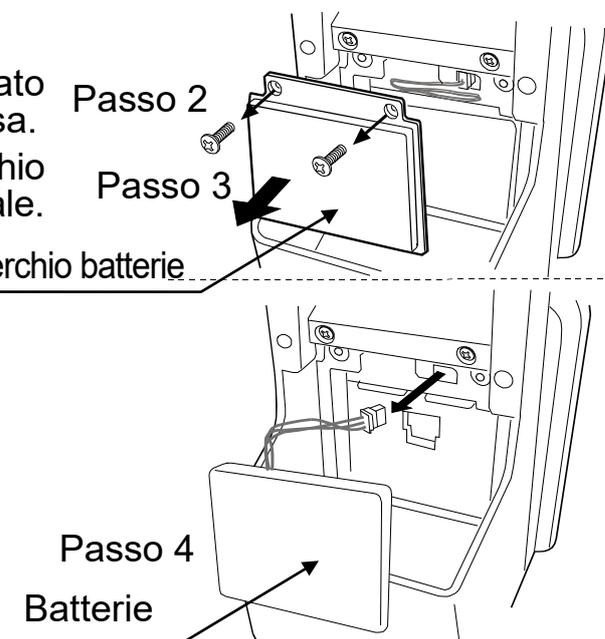
Passo 2

Passo 3

Coperchio batterie

Passo 4

Batterie



Nota: Qualora sia l'alimentatore a rete elettrica che la batteria vengano scollegati dal dispositivo, l'orologio viene inizializzato.

Cos'è un battito cardiaco irregolare

Il Misuratore Elettronico UM-211 è in grado di rilevare i valori della pressione arteriosa e delle pulsazioni anche se si verificano dei battiti cardiaci irregolari.

Un battito cardiaco che fluttua di una certa quantità in più rispetto alla media di tutti i battiti cardiaci durante la misurazione della pressione sanguigna è chiamato battito cardiaco irregolare.

Localizzazione guasti

Problema	Causa probabile	Misura correttiva
Sul display, non viene visualizzato nessun messaggio, anche dopo l'accensione	Batterie completamente esaurite.	Ricaricare le batterie.
	Le batterie hanno raggiunto il termine della vita utile.	Sostituire le batterie.
Il bracciale non si gonfia.	Il voltaggio delle batterie è troppo basso. il simbolo  (BATTERIE SCARICHE) lampeggia. In caso di batterie completamente scariche, il simbolo non sarà visualizzato.	Ricaricare le batterie.
Il dispositivo non esegue la misurazione. I valori ottenuti sono eccessivamente alti o bassi.	Il bracciale non è avvolto in modo adeguato	Avvolgere il bracciale in modo adeguato
	Il paziente ha mosso il braccio o il corpo durante la misurazione.	Assicurarsi che il paziente resti fermo e in silenzio durante la misurazione.
	La posizione del bracciale non è corretta	Sedere comodamente e rimanere fermi e rilassati. Posizionare il braccio del paziente su un tavolo con il palmo rivolto verso l'alto e in modo che il bracciale sia messo alla stessa altezza del cuore.
	_____	Nel caso in cui il battito cardiaco sia molto debole o irregolare, il dispositivo potrebbe trovare difficoltà nel determinare la pressione arteriosa.
Le batterie si esauriscono rapidamente anche dopo la ricarica.	Le batterie sono definitivamente esaurite.	Sostituire le batterie.
Vari	_____	Rimuovere le batterie. Posizionarle correttamente e eseguire nuovamente la misurazione

Nota: Nel caso in cui le azioni sopra riportate non risolvano il problema, contattare il rivenditore. Non tentare di aprire o riparare questo prodotto autonomamente, perché si rischia di invalidare la garanzia.

Manutenzione

Manutenzione

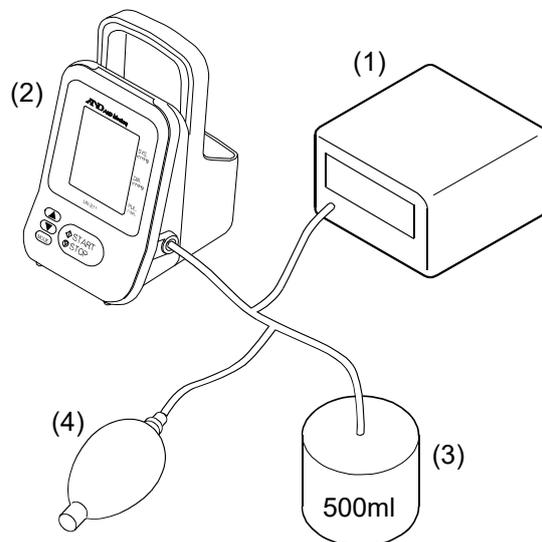
Non tentare di aprire il dispositivo per evitare di danneggiare i delicati componenti elettrici e la complessa unità pneumatica al suo interno. Se non è possibile risolvere il problema attraverso questa guida alla localizzazione guasti, richiedere assistenza al rivenditore autorizzato o a un centro assistenza A&D.

Il dispositivo è progettato e costruito per una lunga vita utile. Tuttavia, si consiglia di farlo ispezionare ogni 2 anni al fine di garantirne il funzionamento corretto e l'accuratezza. Rivolgersi al rivenditore autorizzato o a un centro A&D per la manutenzione.

Verifica della pressione

• Esempio di collegamento

- (1) Manometro calibrato
- (2) UM-211
- (3) Serbatoio: 500 ml
- (4) Pompetta



1. Tenere premuto il pulsante **MODALITÀ** in modalità standby. Il dispositivo passa alla modalità di regolazione dell'orologio incorporato e sul display si visualizza "F10".
2. Premere più volte il pulsante **MODALITÀ** per passare alla modalità di verifica della pressione.
* Consultare pagina 17 del presente manuale per l'impostazione.
3. Aumentare la pressione servendosi della pompetta quando il display dell'unità UM-211 visualizza

0
0

, quindi verificare la pressione sul manometro e sull'unità UM-211.

Pulizia

- ❑ Scollegare l'alimentatore a rete elettrica dal dispositivo durante la pulizia.
- ❑ Quando il corpo principale o il bracciale sono sporchi, una garza o un panno imbevuti di acqua tiepida e detergente neutro, strizzarli bene e rimuovere completamente lo sporco.
- ❑ Non utilizzare il panno inumidito per pulire il jack a CC e la presa d'aria. Questi componenti devono rimanere asciutti.
- ❑ Per evitare rischi di infezione, disinfettare regolarmente il corpo principale e il bracciale. A tal fine, utilizzare una garza o un panno inumiditi con una soluzione antisettica, quindi asciugarli con un panno morbido e asciutto.
- ❑ Utilizzare i seguenti disinfettanti per pulire il corpo principale e il copri bracciale.

Disinfettanti	corpo principale	copri bracciale
Etanolo (76,9-81,4%)	✓	✓
Isopropanolo (70%)	✓	✓
Soluzione di gluconato di clorexidina (0,5%)	✓	✓
Soluzione di cloruro di benzalconio (0,1%)	✓	✓
Ipoclorito di sodio (0,05%)	✓	non disponibile

- Pulire leggermente dopo aver strizzato la garza imbevuta di soluzione antisettica.
 - Dopodiché, pulire la soluzione antisettica con una garza che è stata imbevuta di acqua o acqua tiepida e strizzato bene. E rimuovere l'umidità con un panno morbido e asciutto.
 - Dopodiché, asciugalo accuratamente prima dell'uso.
 - Per la velocità di diluizione, seguire le istruzioni sul consiglio di prudenza del prodotto e utilizzarlo come soluzione acquosa.
- ❑ Pulire il dispositivo circa una volta al mese, in base alle procedure o istruzioni specificate dall'ospedale o clinica.

ATTENZIONE

- ❑ Il misuratore della pressione arteriosa non è impermeabile. Non versare acqua su di esso ed evitare l'esposizione all'umidità.
- ❑ Non utilizzare solventi organici come diluenti o benzene.
- ❑ Il misuratore della pressione arteriosa non può essere sterilizzato in autoclave, con gas ossido di etilene, formaldeide ecc.

Frequenza di ispezione

- ❑ Il misuratore della pressione arteriosa è un dispositivo di precisione. È quindi necessario ispezionarlo regolarmente. Quando è necessario sottoporre il dispositivo a un'ispezione, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato.
- ❑ Il bracciale è un prodotto di normale consumo. Sostituirlo regolarmente.

Smaltimento

Il dispositivo e le batterie non devono essere trattati come normali rifiuti domestici, ma vanno smaltiti in conformità alle normative in vigore.

Oggetto	Parti	Materiale
Confezione	Scatola	Cartone
	Sacchetto imbottito	Cartone
	Busta	Polietilene
Unità principale e accessori	Involucro	ABS,SR
	Parti interne	Componenti elettrici in generale
Pacco batterie	Involucro esterno	ABS
	Batterie a celle	Batterie al nichel-idrogeno
	Parti interne	Componenti elettrici in generale

Dati tecnici

Tipo	UM-211
Metodo di misurazione	Oscillometrico
Range di misurazione	Pressione: 0-299 mmHg Pressione sistolica: 60-279 mmHg Pressione diastolica: 40-200 mmHg Pulsazioni: 40-200 battiti/minuto
Precisione	Pressione: ± 3 mmHg Polso: $\pm 5\%$
Temperatura unità	$^{\circ}\text{C}$ o $^{\circ}\text{F}$
Precisione temperatura	$\pm 2,5^{\circ}\text{C}$ (da $+5^{\circ}\text{C}$ a $+40^{\circ}\text{C}$)
Alimentazione	Batteria incorporata da 3,6 V (UM-211-20) o Alimentatore a rete elettrica TB-268
Numero di misurazioni	Circa 300 misurazioni utilizzando le batterie, con un valore di pressione di 180 mmHg a una temperatura ambiente di 23°C
Classificazione	Dispositivo medico elettronico ad alimentazione interna (alimentazione con batterie) / Classe II (alimentazione con alimentatore a rete) Modalità di funzionamento continuo
Test clinici	In conformità ad ISO81060-2 2013
EMD	IEC 60601-1-2: 2020
Memoria dati	99 misurazioni
Condizioni d'esercizio	da $+5^{\circ}\text{C}$ a $+40^{\circ}\text{C}$ / da RH 10% a RH 85% (senza condensa) da 800 hPa a 1060 hPa
Condizioni di trasporto/conservazione	da -20°C a $+60^{\circ}\text{C}$ /da RH 10% a RH 95% (senza condensa) da 700 hPa a 1060 hPa
Dimensioni	Circa 120 (L) x 200 (A) x 140 (P) mm, bracciale escluso
Peso:	Circa 550 g., esclusa la batteria
Parte applicata	Bracciale Tipo BF 
Vita utile	Dispositivo: 5 anni Bracciale: 1 anno o 30000 volte Alimentatore a rete elettrica: 5 anni

Batterie ricaricabili (UM-211-20) Batterie nichel-metallo idruro
3,6 V Tip. 2000 mAh

Min.1750 mAh

Alimentatore a rete elettrica (TB-268) L'alimentatore a rete elettrica deve essere ispezionato o sostituito periodicamente.

Ingresso: 100-240V, 50-60 Hz, 0.3 A

Uscita: 6V  2000mA



Accessori venduti separatamente

Bracciale

Misura del braccio	Misura del bracciale	N. cat.
41 cm - 50 cm	Bracciale LL	UM-LLRS4K1KEC
31 cm - 45 cm	Bracciale LA	UM-LARS4K1KEC
22 cm - 32 cm	Bracciale A	UM-AURS4K1KEC
16 cm - 24 cm	Bracciale SA	UM-SARS4K1KEC
12 cm - 17 cm	Bracciale SS	UM-SSRS4K1KEC

Alimentatore a rete elettrica

N. cat.
TB-268

Nota: Le specifiche sono soggette a variazione, senza alcun preavviso.

Cavo CA

N. cat.	Spina
KO1886	Type A
KO1887	Type C
KO1888	Type BF

Batterie ricaricabili

N. cat.
UM-211-20

Dati tecnici EMD Monitor per la pressione arteriosa alimentato a batteria o dall'adattatore CA

L'apparecchiatura elettrica medica richiede precauzioni speciali relative a EMD, nonché l'installazione e la messa in servizio in conformità con le informazioni EMD fornite di seguito.

Le apparecchiature di comunicazione RF portatile e mobile (ad esempio, telefoni cellulari), possono influire negativamente sull'apparecchiatura elettrica medica.

L'uso di accessori e cavi diversi da quelli specificati, possono provocare un aumento delle emissioni o una ridotta immunità dell'unità.

Tabella 1 - Limiti di EMISSIONE -

Fenomeno		Conformità
EMISSIONI RF condotte e irradiate	CISPR 11	Groppo 1, Classe B
Distorsione armonica	IEC 61000-3-2	Classe A
Fluttuazioni di tensione e sfarfallio	IEC 61000-3-3	Conformità

Tabella 2 - LIVELLI DEI TEST DI IMMUNITÀ : Porta interna -

Fenomeno		LIVELLI DEI TEST DI IMMUNITÀ
Scariche elettrostatiche	IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in aria
Campi RF EM irradiati	IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz
Campi di prossimità da apparecchiature per comunicazioni wireless RF	IEC 61000-4-3	Consultare la tabella 4
Campi magnetici a frequenza con potenza irradiata	IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz
Campi magnetici di prossimità	IEC 61000-4-39	Consultare la tabella 5

Tabella 3 - LIVELLI DEI TEST DI IMMUNITÀ : Porta di alimentazione CA di ingresso -

Fenomeno		LIVELLI DEI TEST DI IMMUNITÀ
Transitori elettrici veloci/burst	IEC 61000-4-4	±2 kV Frequenza di ripetizione 100 kHz
Sovratensioni da linea a linea	IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV
Interferenze per conduzione indotte da campi RF	IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz - 80 MHz 6 V in ISM e bande radio amatoriali tra 0,15 MHz e 80 MHz 80 % AM a 1 kHz
Cali di tensione	IEC 61000-4-11	0 % U_T ; 0,5 cicli A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0 % U_T ; 1 ciclo E 70% U_T ; 25/30 cicli Fase singola: a 0°
Interruzione di tensione	IEC 61000-4-11	0% U_T ; 250/300 cicli
NOTA U_T è la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello di test.		

Tabella 4 - Specifiche di test per IMMUNITÀ PORTA INTERNA nelle apparecchiature per comunicazioni wireless RF –

Frequenza di test (MHz)	Banda (MHz)	Servizio	Modulazione	LIVELLO DEL TEST DI IMMUNITÀ (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulazione a impulsi 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460 FRS 460	FM ±5 kHz di deviazione 1 kHz sinusoidale	28
710	704 - 787	Banda LTE 13,17	Modulazione a impulsi 217 Hz	9
745				
780				
810	800 - 960	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 Banda LTE 5	Modulazione a impulsi 18 Hz	28
870				
930				
1.720	1.700 - 1.990	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT Banda LTE 1,3,4,25 UMTS	Modulazione a impulsi 217 Hz	28
1.845				
1.970				
2.450	2.400 - 2.570	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n RFID 2450 Banda LTE 7	Modulazione a impulsi 217 Hz	28
5.240	5.100 - 5.800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione a impulsi 217 Hz	9
5.500				
5.785				

Tabella 5 - Specifiche di test per IMMUNITÀ PORTA INTERNA in campi magnetici di prossimità -

Frequenza di test	Modulazione	LIVELLO DI TEST DI IMMUNITÀ (A/m)
30 kHz	CW	8
134.2 kHz	Modulazione a impulse 2.1 kHz	65
13.56 MHz	Modulazione a impulse 50 kHz	7.5

AND

 **A&D Company, Ltd.**

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama-ken 364-8585 Japan
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119



Emergo Europe B.V.

Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire,
OX14 1DY, United Kingdom

A&D ENGINEERING, INC.

4622 Runway Boulevard, Ann Arbor, MI 48108 USA

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA

ООО А&Д РУС ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"

121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17
(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17)

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易(上海)有限公司

中国 上海市自由贸易试验区浦东南路 855 号世界广场 32 楼 C,D 室 邮编 200120
(32CD, World Plaza, No.855 South Pudong Road,China (Shanghai) Pilot Free Trade Zone,
200120, China)

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रूमेन्ट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड

509, उद्योग विहार , फेस -5, गुडगांव - 122016, हरियाणा , भारत
(509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India)

Auto Control Médical an A&D Company / une compagnie A&D

6695 Millcreek Drive, Unit 6, Mississauga, Ontario L5N 5R8 Canada

 0123